

CHAPTER 5

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

This chapter covers the conclusions of the study and suggestions that might have benefits and inputs for everyone who wants to conduct a research relating to this study.

5.1 Conclusions

As stated in the first chapter, the writer seeks to identify the types of cultural words mostly found in the novel and the translation procedures applied by the translator in translating them. Based on the findings and the discussion of the study, it can be concluded that there are 4 basic categories of cultural words that are presented in the novel they are: ecology, material, social, and organization. The type of cultural words mostly found is material consists of food, artifact, house, transportation, clothes, and communication. From 100 samples of cultural words, there are 52 (52%) cultural words categorized into material, 25 (25%) cultural words categorized into ecology, 18 (18%) cultural words belonged to organization, and the rest were 5 cultural words that belonged to social (5%).

In translating the cultural words in the novel, the study shows that the translation procedure applied by in the novel was transference, transposition, naturalization, cultural equivalent, component, through-translation, literal, notes, addition, and glossaries, couplet, paraphrase, descriptive equivalence,

and synonym. Transference procedure is the mostly used in translating cultural words found in the novel.

5.2 Suggestions

After conducting the study, the writer recommends some suggestions for the readers or everyone who wants to conduct a research relating to this study. First, translators should be careful in translating cultural words. Thus, they must be able to use an appropriate translation procedure for each cultural word. Therefore, they have to pay attention to the equivalent for each cultural word so that the readers can easily understand the text. Second, for the reader of this study. This study is hopefully can help the readers to enjoy the novel *Twilight* better because the reader knows that the translations of the cultural words are good and understandable. Third, for future researchers, the study is hopefully can be a starting point of other studies of similar topic or novel.